

第 41 期

第一組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一四年十月十三日，星期一



Número 41

I

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 13 de Outubro de 2014

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

第 280/2014 號行政長官批示：

發行並流通以“郵政總局大樓”為題，屬特別發行之郵票。..... 719

第 281/2014 號行政長官批示：

發行並流通以“博物館和收藏品 四——澳門林則徐紀念館”為題，屬特別發行之郵票。..... 719

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Despacho do Chefe do Executivo n.º 280/2014:

Emite e põe em circulação uma emissão extraordinária de selos designada «Edifício Sede dos Correios». 719

Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2014:

Emite e põe em circulação uma emissão extraordinária de selos designada «Museus e Peças Museológicas IV – Museu Memorial Lin Zexu de Macau». 719

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第 282/2014 號行政長官批示：

減少第297/2010號行政長官批示所述合同的整體費用以及修改相關開支分段支付。..... 720

第 283/2014 號行政長官批示：

許可訂立提供“出版《澳門》雜誌中文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理及相關服務”的合同。..... 720

第 284/2014 號行政長官批示：

訂定法律及司法培訓中心的教員與導師的報酬。 721

Despacho do Chefe do Executivo n.º 282/2014:

Reduz o montante global inicial do contrato fixado no Despacho do Chefe do Executivo n.º 297/2010, e altera o respectivo escalonamento. 720

Despacho do Chefe do Executivo n.º 283/2014:

Autoriza a celebração do contrato para a prestação dos serviços de «Produção Redactorial, Gráfica e Industrial, Distribuição, Promoção, Gestão e Divulgação por Meios Electrónicos da Revista Macau em Língua Chinesa». 720

Despacho do Chefe do Executivo n.º 284/2014:

Determina as remunerações dos docentes e dos formadores do Centro de Formação Jurídica e Judiciária. ... 721

附註：印發二零一四年十月十日第四十期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 40/2014, I Série, de 10 de Outubro, inserindo o seguinte:

目 錄**澳門特別行政區****第 46/2014 號行政命令：**

委任行政法務司司長臨時代理行政長官的職務。 716

SUMÁRIO**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Ordem Executiva n.º 46/2014:**

Designa a Secretária para a Administração e Justiça para exercer interinamente as funções de Chefe do Executivo. 716

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

第 280/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 280/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月二十九日第88/99/M號法令第十九條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, o Chefe do Executivo manda:

一、經考慮郵政局的建議，除現行郵票外，自二零一四年十一月一日起，發行並流通以「郵政總局大樓」為題，屬特別發行之郵票，面額與數量如下：

五元五角..... 200,000枚

五元五角..... 200,000枚

二、該等郵票印刷成四萬張小版張，其中一萬張將保持完整，以作集郵用途。

二零一四年九月三十日

行政長官 崔世安

1. Considerando o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios, é emitida e posta em circulação, a partir do dia 1 de Novembro de 2014, cumulativamente com as que estão em vigor, uma emissão extraordinária de selos designada «Edifício Sede dos Correios», nas taxas e quantidades seguintes:

\$ 5,50.....200 000

\$ 5,50.....200 000

2. Os selos são impressos em 40 000 folhas miniatura, das quais 10 000 serão mantidas completas para fins filatélicos.

30 de Setembro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 281/2014 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 281/2014

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十一月二十九日第88/99/M號法令第十九條第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 88/99/M, de 29 de Novembro, o Chefe do Executivo manda:

一、經考慮郵政局的建議，除現行郵票外，自二零一四年十一月五日起，發行並流通以「博物館和收藏品 四——澳門林則徐紀念館」為題，屬特別發行之郵票，面額與數量如下：

二元..... 200,000枚

二元..... 200,000枚

二元..... 200,000枚

二元..... 200,000枚

含面額十二元郵票之小型張..... 200,000枚

二、該等郵票印刷成五萬張小版張，其中一萬二千五百張將保持完整，以作集郵用途。

二零一四年九月三十日

行政長官 崔世安

1. Considerando o proposto pela Direcção dos Serviços de Correios, é emitida e posta em circulação, a partir do dia 5 de Novembro de 2014, cumulativamente com as que estão em vigor, uma emissão extraordinária de selos designada «Museus e Peças Museológicas IV – Museu Memorial Lin Zexu de Macau», nas taxas e quantidades seguintes:

\$ 2,00200 000

\$ 2,00200 000

\$ 2,00200 000

\$ 2,00200 000

Bloco com selo de \$ 12,00200 000

2. Os selos são impressos em 50 000 folhas miniatura, das quais 12 500 serão mantidas completas para fins filatélicos.

30 de Setembro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 282/2014 號行政長官批示

就與馬錦途建築設計有限公司訂立提供「編制離島警務廳總部大樓——工程計劃」服務的合同，金額為\$14,552,900.00（澳門幣壹仟肆佰伍拾伍萬貳仟玖佰元整），已獲第297/2010號行政長官批示許可；

然而，基於計劃的調整，須減少合同的整體金額及修改上述批示第一款原定的分段支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、第297/2010號行政長官批示所述合同的整體費用減少為\$2,910,580.00（澳門幣貳佰玖拾壹萬零伍佰捌拾元整），以及相關開支分段支付方式修改如下：

2010年	\$ 1,455,290.00
2014年	\$ 1,455,290.00

二、二零一零年的負擔由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

三、二零一四年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第四十章「投資計劃」內經濟分類07.03.00.00.11、次項目2.020.133.02的撥款支付。

二零一四年九月三十日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 282/2014

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 297/2010, foi autorizada a celebração do contrato com a CBMORENO, Arquitectos Associados, LDA., para a prestação dos serviços de «Elaboração do Projecto de Edifício do Comando do Departamento Policial das Ilhas», pelo montante global de \$ 14 552 900,00 (catorze milhões, quinhentas e cinquenta e duas mil e novecentas patacas);

Entretanto, devido ao ajustamento do plano, torna-se necessário reduzir o montante global do contrato e alterar o escalonamento inicialmente fixado no n.º 1 do citado despacho;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. O montante global inicial do contrato fixado no Despacho do Chefe do Executivo n.º 297/2010 é reduzido para \$ 2 910 580,00 (dois milhões, novecentas e dez mil, quinhentas e oitenta patacas), e o respectivo escalonamento é alterado da seguinte forma:

Ano 2010	\$ 1 455 290,00
Ano 2014	\$ 1 455 290,00

2. O encargo referente a 2010 foi suportado pela verba correspondente inscrita no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

3. O encargo referente a 2014 será suportado pela verba inscrita no capítulo 40.º «Investimentos do Plano», código económico 07.03.00.00.11, subacção 2.020.133.02, do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

30 de Setembro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 283/2014 號行政長官批示

鑑於判給三思文商傳訊有限公司提供「出版《澳門》雜誌中文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理及相關服務」的執行期跨越一財政年度，因此必須保證其財政支付。

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修改的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十條的規定，作出本批示。

一、許可與三思文商傳訊有限公司訂立提供「出版《澳門》雜誌中文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、

Despacho do Chefe do Executivo n.º 283/2014

Tendo sido adjudicada à Sociedade de Comunicação Cultural e Comercial Pensar Bem, Limitada a prestação dos serviços de «Produção Redactorial, Gráfica e Industrial, Distribuição, Promoção, Gestão e Divulgação por Meios Electrónicos da Revista Macau em Língua Chinesa», cujo prazo de execução se prolonga por mais de um ano económico, torna-se necessário garantir a sua cobertura financeira.

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

1. É autorizada a celebração do contrato com a Sociedade de Comunicação Cultural e Comercial Pensar Bem, Limitada, para a prestação dos serviços de «Produção Redactorial, Gráfica

管理及相關服務」的合同，金額為\$2,841,300.00（澳門幣貳佰捌拾肆萬壹仟叁佰元整），並分段支付如下：

2014年\$ 1,420,650.00

2015年\$ 1,420,650.00

二、二零一四年的負擔由登錄於本年度澳門特別行政區財政預算第二十四章「新聞局」內經濟分類「02.03.07.00.02在澳門特別行政區之活動」帳目的撥款支付。

三、二零一五年的負擔將由登錄於該年度澳門特別行政區財政預算的相應撥款支付。

四、二零一四年財政年度在本批示第一款所訂金額下若計得結餘，可轉移至下一財政年度，但不得增加有關機關支付該項目的總撥款。

二零一四年九月三十日

行政長官 崔世安

第 284/2014 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第1/2003號行政法規及第7/2010號行政法規修訂的第5/2001號行政法規第九條第三款，結合第30/2004號行政法規第三十七條第五款的規定，作出本批示。

一、在法院及檢察院司法文員職程的任職資格課程、晉升培訓課程，以及任用為書記長、助理書記長、主任書記員的課程中執教的法律及司法培訓中心的教員與導師的報酬為：

(一) 教員：每小時澳門幣1,210元；

(二) 導師：每月澳門幣5,380元。

二、上款所規定的報酬將在對公職薪俸作整體修正時，按薪俸點一百點的增幅比例作出調整；如出現個位數，則增加至最接近的十位數，以澳門幣計算。

三、廢止第224/2005號行政長官批示。

四、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年九月三十日

行政長官 崔世安

e Industrial, Distribuição, Promoção, Gestão e Divulgação por Meios Electrónicos da Revista Macau em Língua Chinesa», pelo montante de \$ 2 841 300,00 (dois milhões, oitocentas e quarenta e uma mil e trezentas patacas), com o escalonamento que a seguir se indica:

Ano 2014 \$ 1 420 650,00

Ano 2015 \$ 1 420 650,00

2. O encargo referente a 2014 será suportado pela verba inscrita no capítulo 24.º «Gabinete de Comunicação Social», rubrica «02.03.07.00.02 Acções na RAEM», do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano.

3. O encargo referente a 2015 será suportado pela verba correspondente, a inscrever no Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau desse ano.

4. O saldo que venha a apurar-se no ano económico de 2014, relativamente ao limite fixado no n.º 1 do presente despacho, pode transitar para o ano económico seguinte, desde que a dotação global do organismo, que suporta os encargos da acção, não sofra qualquer acréscimo.

30 de Setembro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 284/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2003 e pelo Regulamento Administrativo n.º 7/2010, conjugados com o n.º 5 do artigo 37.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, o Chefe do Executivo manda:

1. Nos cursos de habilitação para ingresso e de formação para acesso nas carreiras de oficial de justiça judicial e do Ministério Público e para provimento nos cargos de secretário judicial, secretário judicial-adjunto e escrivão de direito as remunerações dos docentes e dos formadores do Centro de Formação Jurídica e Judiciária são as seguintes:

1) Docentes: 1 210,00 patacas por hora;

2) Formadores: 5 380,00 patacas mensais.

2. As remunerações previstas no número anterior são atualizadas sempre que haja revisão geral dos vencimentos da função pública, na proporção em que for aumentado o índice 100, arredondando-se para a dezena de patacas imediatamente superior.

3. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 224/2005.

4. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Setembro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$7.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$ 7,00